Le seul hebdomadaire de langue française de la région de Sudbury

L'AMI DU PEUPLE

Notre Devise:- "Je crains Dieu, cher Abner et n'ai point d'autre crainte" (Racine)

VOL. XVIII — No. 14 Sudbury, Ont., le 17 sept., 1959. le numéro: 7 sous

SUDBURY NE DOIT PAS SOUFFRIR A CAUSE DE THOMPSON MAN.

Les officiels de l'Inco, réunis à Thompson, Manitoba, ont fait entendre que la nouvelle source de minéral n'affectera aucunement—de façon grave du moins—la position de Sudbury en ce qui concerne l'activité économique de la région.

On ne s'attend pas à de mises à pied importantes; on n'a pas l'intention de fermer les mines actuellement en production; Sudbury peut être assuré d'une vie économique intense pour encore 30 ans.

Mais quand on s'arrête à penser sérieusement sur ce champignon qui grossit à pas de géant dans l'ouest du pays, on ne peut s'empêcher de se rappeler la misère endurée par toute une région lors d'une récente grève.

Voici pour le bénéfice de nos lecteurs un court aperçu sur Thompson, Manitoba.

La découverte de riches gisements de nickel dans le nord du Manitoba a fait surgir une nouvelle ville minière comme par enchantement.

La semaine dernière, l'International Nickel Company qui exploitera les gisements de nickel de la région de Thompson comme elle exploite déjà ceux de Sudbury en Ontario avait invité les journalistes à venir se rendre compte de l'état des travaux tant [illegible] autour de la mine que sur l'emplacement de la nouvelle ville de Thompson qui s'édifie sur la rive de la rivière Burntwood deux milles plus loin.

En même temps que l'on construit des maisons, on construit également un hôtel qui est presque terminé, un cinéma qui en est encore aux fondations, un centre d'achat où seul un magasin de la Compagnie de la Baie d'Hudson a ouvert ses portes, un hôtel de ville, un aqueduc, une usine d'épuration, un hôpital. La voirie municipale compte déjà neuf milles de rues et il s'il en ouvre tous les jours.

Quant aux diverses usines qui doivent constituer le complexe industriel de Thompson, leur construction est déjà fort avancée puisque l'on entend commencer l'exploitation dès l'an prochain. Il n'aura fallu que quatre ans pour édifier tout ce complexe en même temps que la ville elle-même.

Mettant à profit l'expérience acquise à Sudbury et ailleurs, l'International Nickel a introduit de nouveaux procédés de fabrication et conçu de nouvelles machines dont on attend de grands résultats. Ce n'est pas du minéral que l'on expédiera de Thompson, mais du nickel parfaitement affiné.

L'exploitation du nickel à Thompson sera la principale entreprise minière du Manitoba qui en compte assez peu. Thompson aura vite rejoint et dépassé les villes minières de Flin-Flon et de Lynn-Lake où l'on exploite le cuivre et le zinc. On prévoit que la population aura atteint 8,000 âmes dès que l'exploitation sera commencée pour de bon et 12,000 âmes dans un avenir assez rapproché.

La teneur de nickel des divers [illegible] ves, le coût de fabrication sont des secrets jalousement gardés par l'International Nickel.

Manchettes

L'UNIVERSITE DE SUDBURY A COMMENCE SON INSCRIPTION AUX FACULTES DES ARTS, SCIENCES, GENIE ET COURS D'EXTENSION (SOIR).

LES CHIENS SONT TRES MAL VUS DANS LES CANTONS-UNIS DE NEELON ET GARSON OU ILS FONT DU RAVAGE—LE PREPOSE AUX CHIENS ERRANTS A DEMISSIONNE.

SUR LES INSTANCES DU SERVICE DE SANTE DE SUDBURY LA VILLE DEVRA DEVERSER DU CHLORE DANS LES BAINS PUBLICS PAR MESURE DE SANTE.

RHEAL BELISLE, M.P.P. POUR NICKEL BELT ACCOMPAGNE UNE DELEGATION DE LA CHAMBRE DE COM- [illegible] RONTO EN VUE DE L'AMELIORATION DE LA ROUTE 17 EST AUX ABORDS DE LA CITE.

ON A ASSISTE CETTE SEMAINE A L'OUVERTURE OFFICIELLE DU NOUVEL HOPITAL ST-JOSEPH D'ELLIOT LAKE. IL A COUTE $3,150,000. LES SOEURS DE ST-JOSEPH EN PRENNENT CHARGE.

DON GILLIS, PRESIDENT DU LOCAL 598 DU SYNDICAT DES OUVRIERS DE MINES ET RAFFINERIES (MINE-MILL) N'A PAS L'INTENTION DE QUITTER L'ARENE LOCALE POUR LA SCENE NATIONALE.

Massey nous quitte, Vanier à sa place

Mardi matin, M. Massey montait à bord du train spécial qui le ramenait à sa résidence privée de Port Hope. M. Massey, gouverneur général du Canada pendant 7 ans redevenait simple citoyen du Canada. En serrant la main du premier ministre Diefenbaker et des autres dignitaires canadiens, M. Massey posait son dernier geste comme représentant de la Reine au Canada.

Mardi devenait également une journée historique pour les canadiens français. Pour la première fois un des leurs assumait les fonctions de gouverneur général. Le général Georges Vanier devenait le représentant de la Couronne canadienne . .

SUDBURY AURAIT SON EDIFICE DE L'UNIVERSITE

Le Rév. Père E. Bouvier, S.J., recteur de l'Université de Sudbury a révélé ces jours derniers que l'institution est actuellement en pourparlers afin d'acquérir l'immeuble connu sous le nom d'édifice Empire où l'Université a temporairement installé ses classes.

L'Ami du Peuple, dans son numéro du 20 août dernier a publié la photo de la future cité universitaire qui doit être construite éventuellement dans les Cantons-Unis de Neelon-Garson, mais nous apprenons que l'édifice actuel répond aux exigences du moment et qu'un emplacement au coeur de la ville de Sudbury est la chose la plus pratique pour les cours du soir [illegible] qui deviennent des plus populaires chez les gens de la ville et de la région avides de parfaire leurs études.

Il sera nécessaire alors—si la transaction s'accomplit—de faire disparaître les salles de cinéma Plaza et Empire. On y installerait une librairie et un auditorium, ce dernier local pouvant servir au public comme salle de concert ou salle de théâtre.

UNE CAUSE-TYPE CONTRE LES TIMBRES-PRIMES EN ONTARIO

OTTAWA—La province d'Ontario se disposerait à intenter prochainement une cause-type contre les compagnies de timbres-primes.

Les marchands indépendants du Canada, inquiets de la lutte croissante que leur livre les super-marchés avec leurs plans de timbres-primes, ont porté leur campagne de protestation jusque dans le bureau du ministre fédéral de la justice, M. Fulton.

Il y aurait raison de croire qu'une poursuite soit à la veille d'être intentée en Ontario pourvu que la Couronne obtienne des preuves démontrant qu'il y a une infraction au code. A la lumière de cette cause-type, le gouvernement fédéral, aurait dit M. Fulton, à la délégation, serait en mesure de déterminer si les lois actuelles sont efficaces. Si l'on découvrait alors des moyens d'y échapper, alors Ottawa pourrait songer à une ligne de conduite.

A l'issue de la rencontre avec M. Fulton, le chef de la délégation de marchands, M. David Gilbert, de Toronto, a déclaré: "Il est urgent, au point de vue de la concurrence, que l'on fasse respecter les lois touchant les timbres-primes. Les clauses 322 et 369 du code criminel interdisent clairement l'exploitation de compagnies de timbres-primes au Canada."

HISTOIRE DE TOUS LES JOURS

"Non, mon chér! Tu ne regarderas pas la partie de baseball toute la veillée !"

Ouverture des classes au Collège du Sacré-Coeur de Sudbury

Jeudi, le 10 septembre, le collège du Sacré-Coeur de Sudbury commençait ses activités scolaires pour l'année 1959-60. C'est dans des classes complètement rénovées et des corridors rafraîchis que les 252 élèves anciens et nouveaux ont été accueillis.

Les 150 pensionnaires ont eu la joie d'étrenner des lits neufs. Un vestiaire commun a été aménagé avec seize douches disponibles. Le chemin d'entrée du collège est complètement pavé et on est à terminer un passage direct entre le nouveau vestiaire et le gymnase.

Selon la tradition, les activités scolaires ont commencé par la [illegible] les élèves se sont réunis au gymnase pour les promotions. A cette occasion le Révérend Père Recteur a présenté aux étudiants le nouveau et premier Principal du collège du Sacré-Coeur et leur a expliqué que la séparation administrative qui existe maintenant entre le collège Sacré-Coeur et l'Université de Sudbury exigeait une autorité centrale pour diriger la bonne marche du collège.

Durant ce même discours d'entrée le Père Emile Bouvier a recommandé aux étudiants de se mettre au travail immédiatement et avec entrain afin de se préparer sérieusement à jouer plus tard un rôle de chef dans l'Eglise et dans la société. Il leur a recommandé d'attacher un grand prix à la conservation et au perfectionnement de leur culture française sans renoncer pourtant à être de parfaits bilingues dans leurs moyens d'expression.

QUELQUES REACTIONS SAVANTES SUR L'EXPLOIT DES RUSSES !

Le directeur du radio-télescope géant de Jodrell Bank, le professeur A.C.B. Lovell a déclaré: "C'est une démonstration brillante du stage avancé de la science et de la technique russes."

Le professeur H.S.W. Massey, président du sous-comité des fusées de la Société royale, a dit: "Je crois que c'est une performance magnifique. Ils semblent l'avoir très bien guidée. Je doute un peu qu'elle ait touché à la lune. Il est possible, je suppose, de changer les signaux de la terre, mais ce me semble assez invraisemblable."

Les savants américains ont rapidement félicité la Russie, mais ont aussi exprimé l'espoir que les renseignements recueillis par la fusée lunaire seraient partagés avec le monde entier: "Nous espérons, a dit l'un d'entre eux, que les données scientifiques obtenues au cours de cette envolée seront disponibles et pourront être étudiées par tous les pays.

A Paris, le Dr Albert Schweitzer, philosophe et missionnaire français, a déclaré: "Je ne crois pas que l'humanité sera plus heureuse lorsqu'elle se sera emparée de la lune."

SOUVERAINETE DE LA RUSSIE SUR LA LUNE !

Le sénateur démocrate Mike Mansfield répond: "Théoriquement, oui". Mais il ajoute toute revendication serait sérieusement contestée puisque nul ne peut vérifier sur place la présence des armoiries soviétiques.

M. Mansfield s'est dit d'avis que la question des droits de souveraineté sur la lune devrait être étudiée rapidement par les Nations Unies.

Comme on lui demandait si l'annonce de la réussite des Russes mettrait le président Eisenhower dans une position désavantageuse au cours des entretiens qu'il poursuit avec le premier ministre soviétique cette semaine. M. Mansfield a répliqué: "Je ne crois pas du tout que ce puisse être un handicap de quelque nature que ce soit."

Le succès assurera une grande propagande à la Russie mais ce pourrait bien être "psychologiquement une bonne chose pour le monde".

Quant à ce qui concerne l'effet que pourrait avoir cette réussite russe sur le programme américain de l'exploration de l'espace. M. Mansfield a dit: "Je souhaiterais que nous ne devenions pas sujets à la panique comme nous l'avons déjà été", alors que les Russes ont mis leur premier satellite en orbite.

Ecoutez votre poste français
CFBR - 550

CKGN-TV - Canal 10 North Bay

DIMANCHE, 20 SEPTEMBRE

1.30 Easy Listening
1.55 Sign On with Highlights
2.00 Good Life Theatre
2.30 Country Calendar
3.00 Holiday Edition
4.00 20th Century
4.30 Lassie
5.00 Anthology
5.30 News Magazine
6.00 Bob Cummings
6.30 TBA
7.00 Father Knows Best
7.30 December Bride
8.00 Ed Sullivan Show
9.00 Playhouse U.K.
10.00 Rhapsody
10.30 Long Shot
11.00 CBC News
11.10 Weekend in Sports
11.15 News & Sports
11.25 Weather Map
11.30 Sign Off with Highlights

LUNDI, 21 SEPTEMBRE

7.30 The Morning Man Show
7.35 Eye Opener News & Weather
7.38 Bands on Parade
7.41 Morning Markets
7.45 Hymn for Today
7.50 Cartoon
8.00 Sunrise News
8.08 Teen Hit
8.12 Sports Desk
8.17 Barnyard Barometer
8.20 Music & Time Checks
8.30 News Capsule
8.36 Poetry
8.45 Who's New?
8.55 On the Social Beat
9.00 News, Sports & Weather
9.10 Women's News
9.15 Cartoon
9.30 Of to Adventure
9.45 The Living Word
10.00 Sign Off
3.15 Easy Listening
3.41 Sign On with Highlights
3.45 Siesta Theatre
4.55 Teletype 10
5.00 On Safari
5.30 Tee Pee Pow Wow
6.00 Digest - 10
6.30 Sports
6.40 Weather
6.45 Newscast
6.55 On the Social Beat
7.00 I Love Lucy
7.30 Corners All
7.45 Organ Moods
8.00 The Danny Thomas Show
8.30 Riverboat
9.30 Cannonball
10.00 Joan Fairfax Show
10.30 The Millionaire
11.00 CBC News
11.15 Pharmacist's News & Sports
11.25 Weather Map
11.30 RCA Memorial Ceremony
11.45 Premiere (French)
12.30 Sign Off with Highlights

MARDI, 22 SEPTEMBRE

7.30 The Morning Man Show
7.35 Eye Opener News & Weather
7.38 Bands on Parade
7.41 Morning Markets
7.45 Hymn for Today
7.50 Cartoon
8.00 Sunrise News
8.08 Teen Hit
8.12 Sports Desk
8.17 Barnyard Barometer
8.20 Music & Time Checks
8.30 News Capsule
8.36 Chuckle Corner
8.45 Who's New?
9.00 News, Sports & Weather
9.10 Women's News
9.15 Cartoon
9.30 The Christophers
10.00 Sign Off
4.00 Easy Listening
4.26 Sign On with Highlight
4.30 French Program
5.00 World Passport
5.30 Sky King
6.00 Digest 10, the world at a Glance, Ticker Tape, Sneak Previews, Eye on the District Billboard
6.30 Sportscast
6.40 Weather forecast
6.45 Newscast
7.00 Lawrence Walk
7.30 San Francisco Beat
8.00 The Chevy Show
9.00 Front Page Challenge
9.30 TBA
10.00 TBA
10.30 TBA
11.00 CBC News
11.15 News and Sports
11.25 Weather Map
11.30 Wrestling
Sign Off with Highlights

MERCREDI, 23 SEPTEMBRE

7.30 The Morning Man Show
7.35 Eye Opener News & Weather
7.38 Bands on Parade
7.41 Morning Markets
7.45 Hymn for Today
7.50 Cartoon
8.00 Sunrise News
8.08 Teen Hit
8.12 Sports Desk
8.17 Barnyard Barometer
8.20 Music & Time Checks
8.30 News Capsule
8.50 Who's New?
8.55 On the Social Beat
9.00 News, Weather & Sports
9.10 Women's News
9.15 Cartoon
9.30 It is Written
10.00 Sign Off
3.15 Easy Listening
3.41 Sign On with Highlights
3.45 Siesta Theatre
4.55 Teletype 10
5.00 Albert's Place
5.15 Rope Around the Sun
5.30 Huckleberry Hound
6.00 Digest 10, with the world at a Glance, Ticker Tape, People in Action, Off the Book Shelf, Billboard
6.30 Sportscast
6.40 Weather Forecast
6.45 Newscast
7.00 Leave it to Beaver
7.30 Disneyland
8.30 Live a Borrowed Life
9.00 Kraft Music Hall
9.30 Bat Masterson
10.00 Studio Pacific
Toronto at Ottawa
10.30 Close Up
11.00 CBC News
11.15 Pharmacist's News & Sports
11.25 Weather Map
11.30 The Night Watch "Adventures of a Rookie"

JEUDI, 24 SEPTEMBRE

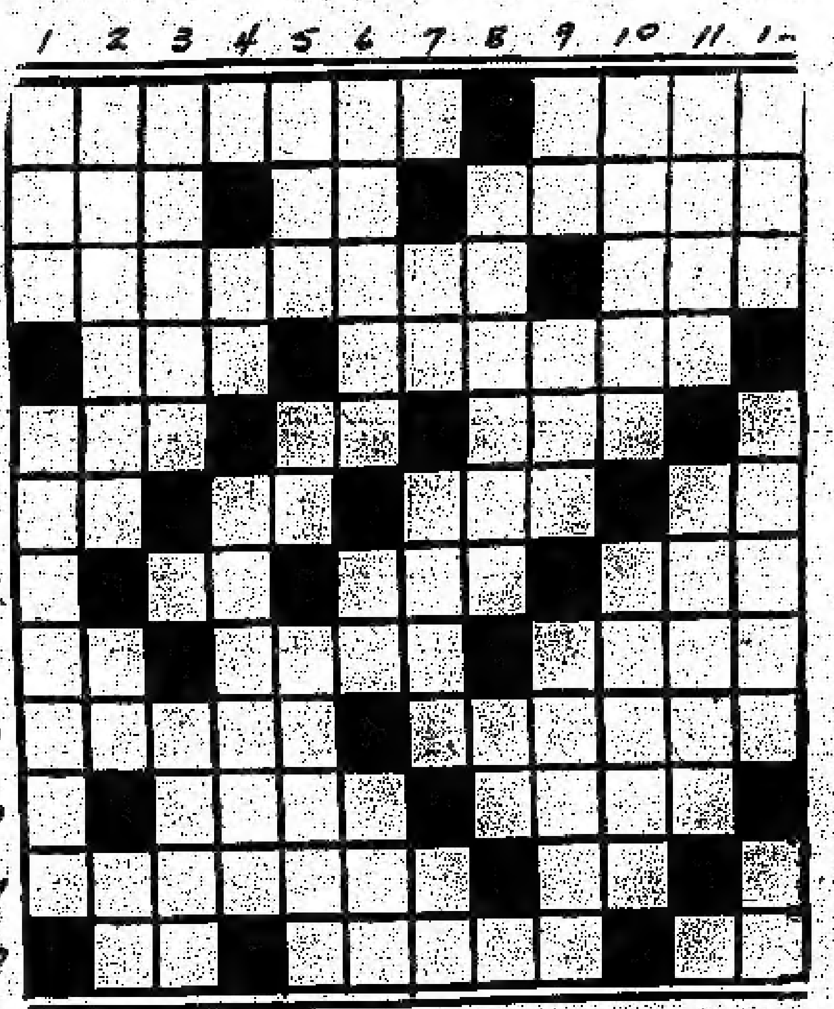
7.30 The Morning Man Show
7.35 Eye Opener News & Weather
7.38 Bands on Parade
7.41 Morning Markets
7.45 Hymn for Today
7.50 Cartoon
8.00 Sunrise News
8.08 Teen Hit
8.12 Sports Desk
8.17 Barnyard Barometer
8.20 Music & Time Checks
8.30 News Capsule
8.50 Who's New?
9.00 News, Weather & Sports
9.07 Women's News
9.15 Cartoon
9.30 Sacred Heart
9.45 Sign Off
4.00 Easy Listening
4.26 Sign On with Highlights
4.30 The Big Picture
5.00 Ed & Ross
5.30 Woody Woodpecker
6.00 Digest 10, with the world at a Glance, Ticker Tape, Sound Off, Billboard, Wrestling Interviews
6.30 Sports
6.40 Weather Forecast
6.45 Newscast
6.55 Hollywood Keyhole
7.00 The Ye Virgill Show
7.30 The Rifleman
8.00 Deputy
8.30 Shirley Temple
9.30 Have Gun, Will Travel
10.00 Highway Patrol
10.30 The Big Story
11.00 CBC News
11.15 Pharmacists' News
11.25 Sportscast
11.30 Weather Map
11.35 The Late Show
Sign Off with Highlights

VENDREDI, 25 SEPTEMBRE

7.30 The Morning Man Show
7.35 Eye Opener News
7.38 Bands on Parade
7.41 Morning Markets
7.45 Hymn for Today
7.50 Cartoon
8.00 Sunrise News
8.08 Teen Hit
8.12 Sports Desk
8.17 Barnyard Barometer
8.20 Music & Time Checks
8.30 News Capsule
8.36 Chuckle Corner
8.45 Who's New?
8.55 On the Social Beat
9.00 News, Weather & Sports
9.10 Women's News
9.15 Cartoon
9.30 Sign Off
3.15 Easy Listening
3.41 Sign On with Highlights
3.45 Siesta Theatre
4.55 Teletype 10
5.00 Discoveries
5.30 Mighty Mouse Playhouse
6.00 Digest 10 with World at a Glance, Ticker Tape, People in Action, Eye on the District, Farm Report Billbearnd
6.30 Sportscast
6.40 Weather
6.40 Newscast
6.55 Off the Record
7.00 Gunsmoke
7.30 Saber of London
8.00 Suspicion
9.00 Desilu Spectacular
10.00 Cavalcade of Sports
10.45 Jim Coleman Show
11.00 CBC News
11.15 News & Sports
11.25 Weather Map
11.30 Starlight Theatre
Sign Off with Highlights

SAMEDI, 26 SEPTEMBRE

12.30 Easy Listening
12.56 Sign On with Highlights
1.00 The Dancing Teens
2.00 Big Four Football
4.30 Six-Gun Theatre
5.30 Rin Tin Tin
6.00 Mr. Adams & Eve
6.30 Digest 10
6.31 Billboard
6.35 Sportscast
6.43 Weather Forecast
6.48 Newscast
6.58 Transition
7.00 Ivanhoe
7.30 Swing Easy
8.00 TBA
8.30 Naked City
9.00 Great Movies
10.30 Johnny Staccato
11.00 CBC News
11.10 Weekend in Sports
11.15 Late News & Sports
11.25 Weather Map
11.30 Cartwright's Home Movie
Church Notes
Sign off with Highlights



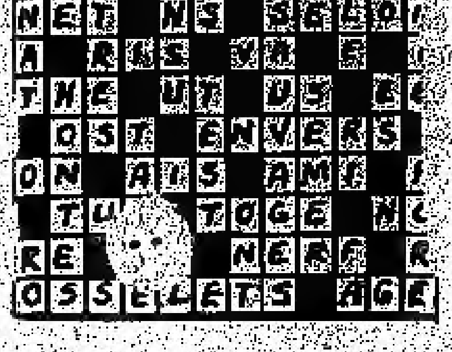
TRENTE-SEPTIEME PROBLEME

Horizontalement

1 — Action de parvenir à destination — Tête de rocher.
2 — Aspect, manière de voir — Cime.
3 — Enlever, arracher — Article simple.
4 — Obtenus — Petite rue.
5 — Exsudat pathologique — Note de la gamme — Changement de plumage.
6 — Métal précieux — Article simple — Femme remarquable par sa grâce et sa bonté — Pronom personnel
7 — Note de la gamme — Patriarche — Application des connaissances à la réalisation d'une conception.
8 — Deux consonnes nasales — Le petit de la vache — Rameau imparfaitement élagué
9 — Unité de poids pour peser l'or et les diamants — Matière inflammable et visqueuse qui découle de certains arbres.
0 — Mauvais usage d'une chose — Temps du verbe être.
1 — Connu généralement — Terminaison d'infinitif
2 — Négation — Sis — Usages

Verticalement

1 — Salutation Angélique — Outil de fer aigu pour percer ou graver.
Tous les bruits qui courent contre quelqu'un — Symbole chimique du sodium — Pronom indéfini
Rassasiés — Viscère située dans l'hypocondre gauche entre estomac et les fausses côtes.
4 — Partie dure du corps humain Meuble garni de tous les ustensiles nécessaires pour se laver.
5 — Animal mou, dépourvu de membres — Note de la gamme — Petits coffres pour serrer les bijoux.
6 — Au milieu de, parmi — Interjection enfantine servant à affirmer ou à nier — Anagramme de ris.
7 — Obtenu — Fourneau — Unit les parties du discours
8 — Incinérée — Deux voyelles jumelles.
9 — Terminaison d'infinitif — Parcourue des yeux — Poursuivie en justice
10 — Pareille, semblable — Fer combiné avec une faible quantité de carbone.
11 — Enlevée — Siège d'un roi.
12 — Adjectif démonstratif — Petite colline — Le premier en son genre.



CFBR - 550

La semaine à RADIO SACRE-COEUR

LUNDI: Mme L. Roquet, La télévision et les parents Ch: Séminaire des Miss. Etrangères, Pont-Viau.

MARDI: S. Exc. Mgr E. Frenette Quelle attitude prendre? Ch: M. P. Dolan, Montmagny.

MERCREDI, JEUDI, Neuvaine aux SS. Martyrs Canadiens.

VENDREDI & SAMEDI: A. Gingras, s.j. (m) Saint Jean de Brébeuf — Préparatifs du missionnaire (j) Huron avec les Hurons (v) Celui qui doit mourir, (s) Une croix dans le ciel. Ch: (m) Séminaire, Gaspé (j) M. J. P. Lainé & Mlle Lainé & Mlle C. Vincent, Village Huron (v) F. I.C., Pointe du Lac (s) SS. Jésus-Marie, Outremont.

Sudbury: CFBR - 550 - 4.15 p.m.

CKSO-TV 5 Sudbury 3 Elliot Lake

DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

10.30 Test Pattern
11.00 Church Service - Scarborough Foreign Mission Seminary.
12.00 Test Pattern & Music
1.00 Roman de la Science
1.30 Les Travaux et les Jours
2.00 Good Life Theatre
2.30 Country Calendar
3.00 Holiday Edition
4.00 20th Century
4.30 Lassie
5.00 Topics
5.15 Berean Baptist Church
5.30 Highway Patrol
6.00 Bob Cummings
6.30 Week in Review
6.40 Sportsreel
6.50 World TV News
7.00 Father Knows Best
7.30 December Bride
8.00 Ed Sullivan
9.00 Playhouse U.K.
10.00 Rhapsody
10.30 Offical Detective
11.00 CBC TV News
11.10 Sports Scores
11.15 Local News
11.25 Weather
11.30 Family Theatre

LUNDI, 21 SEPTEMBRE

1.00 Test Pattern
2.00 La Poule aux Oeufs d'Or
2.30 Emission Musicale
3.00 News & P.M. Feature
4.30 Telewives Time
5.00 On Safari
5.30 Homer Show
6.00 Gunsmoke
6.30 Sportsreel
6.40 Weather
6.50 World TV News
7.00 Sea Hunt
7.30 Boating & Holidaying in N. O.
7.55 This Week in Business
8.00 Danny Thomas
8.30 Riverboat
9.30 Cannonball
10.00 Joan Fairfax Show
10.30 The Millionaire
11.00 CBC-TV News
11.15 Local News
11.25 Weather
11.30 Sports
11.35 Million Dollar Movie Nite

MARDI, 22 SEPTEMBRE

1.00 Test Pattern & Music
2.00 C'est la vie
2.30 A la Mode Chez Nous
3.00 News & P.M. Feature
4.15 Sacred Heart Program
4.30 Telewives Time
5.00 World Passport
5.30 Sky King
6.00 Ivanhoe
6.30 Sportsreel
6.40 Weather
6.50 World TV News
7.00 I Love Lucy
7.30 Northern Hoedown
8.00 Chevy Show
9.00 Front Page Challenge
9.30 The Importance of Being Earnest
11.00 CBC-TV News
11.15 Local News
11.25 Weather
11.30 Sports
11.35 Well-Dressed Man
11.40 Wrestling

MERCREDI, 23 SEPTEMBRE

1.00 Test Pattern & Music
1.30 Pays et Merveilles
2.00 Penson Velder
3.00 News & P.M. Feature
4.30 Telewives Time
5.00 Albert
5.15 Rope Around the Sun
5.30 Huckleberry Hound
6.00 Showcase
6.30 Sports
6.40 Weather
6.50 World TV News
7.30 Walt Disney Presents
8.30 Live a Borrowed Life
9.00 Music Hall
9.30 Bat Masterson
10.00 Studio Pacific
10.30 Close-up
11.00 CBC-TV News
11.15 Local News
11.25 Weather
11.30 Sports
11.35 Arthur Murray Program
11.45 Northland Movie Night

JEUDI, 24 SEPTEMBRE

1.00 Test Pattern & Music
2.00 A la Porte St. Louis
2.30 Rendezvous avec Michelle
3.00 News & P.M. Feature
4.15 Sacred Heart Program
4.30 Telewives Time
5.00 Ed. & Ross
5.30 Woody Woodpecker
6.00 Showcase
6.30 Sports
6.40 Weather
6.50 World TV News
7.00 Saber of London
7.30 The Rifleman
8.00 Deputy
8.30 Shirley Temple
9.30 Have Gun Will Travel
10.00 TBA
10.30 The Christophers
11.00 CBC-TV News
11.15 Local News
11.25 Weather
11.30 Sports
1.35 Hollywood Movie Nite

VENDREDI, 25 SEPTEMBRE

1.00 Test Pattern
2.00 Premiere
3.00 News & P.M. Feature
4.30 Telewives Time
5.00 Discoveries
5.30 Mighty Mouse
6.00 Showcase
6.30 Sportsreel
6.40 Weather
6.50 World TV News
7.00 Leave It to Beaver
7.30 Decision
8.00 Suspicion
9.00 Mr. Adams & Eve
9.30 Don Messer Show
10.00 Cavalcade of Sports
10.45 Jim Coleman Show
11.00 CBC-TV News
11.15 Local News
11.25 Weather
11.30 Sports
11.35 Premiere Performance

SAMEDI, 26 SEPTEMBRE

12.00 Test Pattern & Music
1.00 Rythmes
1.30 Quiz Musical
2.00 Big Four Football
4.30 Big Picture
5.00 Kiddies on Kamera
5.30 Rin Tin Tin
6.00 Outside Broadcast
6.30 Televiews on Elliot Lake
6.40 Weather
6.50 World TV News
7.00 San Francisco Beat
7.30 Swing Easy
8.30 Naked City
9.00 Great Movies
10.30 Johnny Staccato
11.00 CBC-TV News
11.10 Sports Scores
11.15 Local News
11.25 Weather
1.30 J. Arthur Rank Presents

Encouragez nos Annonceurs

CFBR-550

20 au 26 septembre

Dimanche

8.00 Ouverture
8.02 Nouvelles et Sports
8.07 L'Heure de la Valse
8.30 Chansonnettes
9.00 Musique d'Orgue
9.30 Musique de Danse
10.00 Nouvelles et Sports
10.05 Chansons Souvenirs
10.30 Concert Dominical
11.00 Nouvelles et Sports
11.05 Ensembles Vocaux
11.30 Folklore
11.45 L'Actualité Chez-Nous
11.55 Intermède
12.00 Succès de l'Heure
12.30 L'Heure de Saint-François
12.45 Musique du Dimanche
1.10 Intermède
1.15 Regards sur le Canada français
1.30 Music Hall
2.00 Nouvelles et Sports
2.05 Music Hall
3.00 Nouvelles et Sports
3.05 Music Hall
4.00 Par Un Beau Dimanche
5.00 Voyage en Musique
5.30 Présence du Chrétien
6.00 Radio Journal et Sports
6.10 Intermède
6.15 La Villette Double Doublera
6.30 Récital d'Orgue
7.00 Musique du Dimanche
7.25 Nouvelles et Sports
7.30 Fermeture

Lundi au Vendredi

7.00 Ouverture
7.02 Nouvelles
7.05 Au P'tit Bonheur
7.30 Nouvelles
7.32 Au P'tit Bonheur
8.00 Radio Journal
8.10 Chronique Sportive
8.20 Au P'tit Bonheur
8.55 Actualité Locale
9.00 Nouvelles
9.05 Chef Miville
9.30 La Puce à l'Oreille
9.55 Nouvelles
10.00 Pour Vous Madame
10.30 Un Homme Et Son Péché
10.45 Les Visages de ma Blonde
11.00 Nouvelles Régionales
11.05 Bal Musette
11.30 Coeur à Coeur
11.45 Musique en Dînant
12.15 Radio Journal
12.25 Intermède
12.30 Réveil Rural
12.45 Chronique Sportive
12.59 Signal Horaire
1.00 Nouvelles
1.10 Actualité Locale
1.15 La Route Enchantée
2.00 Une Demi-Heure Avec...
2.30 Club 550
3.00 Nouvelles
3.05 Club 550
4.00 Nouvelles
4.05 Intermède Musical
4.15 Radio Sacré-Coeur
4.30 Les Succès de l'Heure
5.00 Nouvelles
5.05 Musique d'Orchestre
5.30 Paris Chante
5.55 Intermède
6.00 Radio Journal
6.10 Coup d'Oeil Sportif
6.15 Chapelet en Famille
6.30 Croisière
7.00 Ils Sont Quatre
7.15 Intermède
7.25 Nouvelles
7.30 Fermeture

Samedi

7.00 Ouverture
7.02 Nouvelles
7.05 Au P'tit Bonheur
7.30 Nouvelles
7.32 Au P'tit Bonheur
8.00 Radio Journal
8.10 Chronique Sportive
8.20 Au P'tit Bonheur
8.55 Actualité Locale
9.00 Nouvelles
9.05 Quadrilles et Chansons
9.30 Tante Lucille
10.00 La Boîte aux Merveilles
10.30 La Revue Western
11.00 Rien Qu'une Chanson
12.15 Radio Journal
12.25 Intermède
12.30 Réveil Rural
12.45 Chronique Sportive
12.55 Intermède
12.59 Signal Horaire
1.00 Nouvelles
1.10 Actualités Locales
1.15 A Votre Santé
1.20 Intermède Musical
1.30 Samedi Swing
2.00 Nouvelles
2.05 Samedi Swing
3.00 Nouvelles
3.05 France Musique
4.00 Nouvelles
4.05 Intermède
4.15 Radio Sacré-Coeur
4.30 Rythme Sud-Américain
5.00 Nouvelles
5.05 Chansons et Chanteurs Canadiens
5.45 Folklore
6.00 Radio Journal
6.10 Coup d'Oeil Sportif
6.15 Chapelet en Famille
6.30 Bal du Samedi Soir
7.25 Nouvelles
7.30 Fermeture

Ecoutez votre poste FRANCAIS — 550 —

Arts Graphiques Ltée
Imprimerie et bosselage
122 Elm e. Sudbury OS. 3-0700

L'AMI DU PEUPLE
Sudbury, Ontario le 17 septembre 1959

Librairie Loisirs
Fournitures et livres de classe
122 Elm e. Sudbury OS. 3-0700

D'un pôle à l'autre

C'est encore la visite du premier ministre Khrushchev aux Etats-Unis qui occupe le premier rang de l'actualité internationale.

Peu d'informations précises ont été apportées sur les résultats pratiques de la tournée du président Eisenhower en Europe, mais il semble bien qu'il a réussi à apaiser, pour une grande part, les craintes des leaders européens au sujet d'un éventuel règlement du sort de l'Europe par les Russes et les Américains.

L'activité à Washington est fébrile pour la visite du leader soviétique qui doit parcourir plusieurs millions de milles et tenir au moins deux conférences publiques, l'une le 16 à Washington; l'autre le 18 à New York devant l'Assemblée générale des Nations unies.

Plusieurs hommes politiques ont exprimé leur espoir de voir aboutir à quelque résultat pratique les futurs entretiens russo-américains. Monsieur Khrushchev s'est montré confiant en l'avenir à plusieurs reprises dans divers discours prononcés en URSS. M. Eisenhower de son côté a également fait preuve d'un certain optimisme teinté de prudence il est vrai.

Au Canada, le premier ministre M. Deifenbaker a également exprimé son espoir de voir la situation internationale se détendre quelque peu.

A l'Ouest on estime que l'amélioration des relations entre les 2 blocs dépend de la bonne volonté de Moscou. Or, un léger signe de cette bonne volonté vient d'être public. On a annoncé qu'une commission de désarmement de 10 membres, dont le Canada, va être créée et entamera des discussions au début de l'année prochaine. Cette décision aurait été prise lors de la réunion des ministres des Affaires Etrangères à Genève. C'est là une nouvelle intéressante et significative. Le problème du désarmement a été débattu au cours d'innombrables séances par les commissions et sous-commissions des Nations unies. Finalement Moscou a provoqué la paralysie complète de ces entretiens en obtenant par des appels démagogiques la création d'une commission de désarmement dont feraient partie les 82 pays de l'ONU. C'était rendre tout travail efficace impossible. En acceptant de reprendre les négociations au sein d'une commission restreinte qui, sans appartenir à l'ONU, aurait des contacts étroits avec cet organisme, les Russes ont certainement fait un geste conciliant.

Il faut noter toutefois que si Moscou se montre depuis quelque temps plus calme, il n'en est pas de même en ce qui concerne les pays communistes de l'Extrême-Orient. L'attitude de la Chine rouge est loin d'être rassurante.

L'invasion du territoire de l'Inde à la frontière tibétaine, par les forces militaires communistes est un signe alarmant. Il montre que la Chine a décidé de dédaigner la complaisance dont le premier Nehru a toujours fait preuve à son égard. Pendant des années, le premier ministre de l'Inde s'est toujours efforcé de complaire à Pékin, allant jusqu'aux extrêmes limites quelquefois de la tolérance. Sacrifier son amitié a certainement été un acte décisif qui indique l'esprit belliqueux de la Chine communiste.

C'est probablement dans l'espoir d'arranger un peu les choses que le premier ministre chinois a lancé un appel au Premier Nehru.

La frontière indo-tibétaine n'est d'ailleurs pas le seul point d'intérêt en Asie. Les évènements du Laos confirment que c'est en Extrême-Orient que les Communistes ont l'intention de créer des difficultés au monde libre.

Devant l'activité croissante des communistes et l'aide apportée aux rebelles laotiens par le Nord-Vietnam rouge, le gouvernement du Laos a décidé de prendre des mesures énergiques.

Tout en s'opposant à la remise en activité de la commission d'armistice dont faisait partie le Canada, la Pologne et l'Inde, Vientiane s'est adressée aux Nations Unies demandant l'envoi de forces internationales pour lutter contre l'invasion étrangère.

Le conseil de sécurité se réunit à l'ONU pour examiner le problème et a décidé de créer une sous-commission qui se rendrait d'urgence au Laos pour y étudier la situation et faire un rapport détaillé.

L'URSS tenta d'empêcher la nomination de cette sous-commission en réclamant pour son vote négatif la valeur du veto. Le conseil de sécurité décida, à l'unanimité de ses membres autres que l'URSS, que la nomination d'une sous-commission d'information constituait un acte de procédure et par conséquent n'était pas susceptible d'être soumis au veto.

La mort soudaine du premier ministre de la province de Québec, M. Maurice Duplessis, a provoqué à l'étranger de nombreuses marques de sympathie.

En Angleterre et en France, comme aux Etats-Unis, les journaux ont retracé la carrière du défunt, critiquant certains points, quelquefois, mais rendant unanimement hommage à son intelligence, son intégrité personnelle, ses talents d'administrateur et son dévouement à la cause canadienne-française.

Comme il fallait s'y attendre, le Parti Conservateur de la Grande-Bretagne a décidé de faire voter le peuple anglais.

Les élections générales auront lieu le 8 octobre.

Radio et TV pour les catholiques

Nous vivons dans la civilisation de l'image et du son, et nous savons parfaitement que les images et les sons peuvent véhiculer de l'excellent, du bon, du moins bon et du mauvais. Est-ce que nous savons tirer profit des richesses qui sont à notre portée? Est-ce que nous subissons tout ce qui nous est présenté sans réagir? Est-ce que nous exerçons notre responsabilité d'hommes raisonnables, de parents, de chrétiens baptisés, en faisant un choix judicieux et éclairé, en exigeant de la part des responsables et des autorités compétentes la meilleure qualité, le respect et la promotion des valeurs humaines, morales et religieuses?

EN ONTARIO 94 p.c. DES GENS PROFITE DE L'ASSURANCE-SANTE

En Ontario, 5,600,000 personnes, soit environ 94 p.c. de la population totale ont accepté de profiter du plan fédéral-provincial d'assurance-hospitalisation.

Le Dr J. B. Neilson, commissaire de la Ontario Hospital Services Commission, révélait le fonctionnement du plan ontarien d'assurance-hospitalisation devant les médecins de quelque 35 pays réunis à l'hôtel Reine-Elisabeth pour la XIIIe assemblée générale de l'Association médicale mondiale.

Bien au courant du problème puisque la commission dont il fait partie administre le plan d'assurance, le Dr Neilson a brossé un tableau complet de son mode d'opération et des difficultés qu'il pose.

La Commission, a déclaré le Dr Neilson, estime qu'il en coûtera $165,000,000 en 1959 pour défrayer les frais hospitaliers de ses assurés, soit $27.50 par personne.

Cette somme proviendra de trois sources. Les primes payées par les assurés à raison de $2.10 par mois pour les personnes seules et de $4.20 par mois pour le père de famille et assurant son épouse et ses enfants en bas de 18 ans fourniront $75 millions. Le gouvernement fédéral apportera une contribution de $70 millions et le gouvernement ontarien versera $20 millions qu'il prendra à même son revenu général.

L'assurance porte sur les items suivants: le logement et les repas dans les salles régulières; les soins nécessaires d'infirmière; les remèdes et les préparations biologiques, des examens radiologiques, de laboratoires ou autres nécessaires pour faire le diagnostic; l'usage de la salle d'opération et de ses appareils y compris le service d'anesthésie; les fournitures chirurgicales usuelles; l'usage de l'équipement de radiothérapie et de physiothérapie.

Le plan d'assurance hospitalisation est en application depuis huit mois en Ontario et quelques tendances ou problèmes se sont manifestés. Il y a une augmentation modérée mais générale dans les admissions à l'hôpital et dans la durée de l'hospitalisation. Augmentation également dans l'utilisation des services de diagnostic de même que dans la consommation de remèdes. Ces phénomènes étaient cependant prévus.

En conséquence toutefois, il se développe une pénurie de lits d'hôpitaux, surtout dans les centres urbains. La Commission ontarienne étudie actuellement la possibilité d'intégrer de quelque façon les services de diagnostic au plan d'assurance pour éviter que les lits d'hôpitaux soient occupés par des gens qui n'ont besoin que d'un diagnostic mais qui veulent profiter de l'indemnité garantie par l'assurance-hospitalisation.

Enfin, le financement des frais hospitaliers par le gouvernement, a déclaré M. Neilson, porte malheureusement la population à croire que les hôpitaux devraient être entièrement construits par le gouvernement et qu'on ne devrait pas faire appel à la générosité publique à cette fin.

CFBR - 550

INVITES DE 'CHEZ MIVILLE'

Tous les matins, du lundi au vendredi, à 9.05, les auditeurs du réseau français de Radio-Canada sont invités à se mettre au diapason de bonne humeur et d'hilarité de l'émission Chez Miville.

Miville Couture aura, chaque jour de la semaine du 21 au 25 septembre, un invité choisi dans le monde des chanteurs et chansonniers. Citons Jacques Blanchet (lundi), Pierrette Roy (mardi), Gérard Desmarais (mercredi), Aimé Major (jeudi), Muriel Millard (vendredi). Leur présence **Chez Miville** est une attraction supplémentaire qui assurera, à chaque auditeur sans exception, une journée de gaieté et d'entrain.

Chez Miville est une réalisation de Paul Legendre. Ecoutez CFBR tous les matins à 9.05 hres.

Examen médical pour nos hommes-clé

Selon un récent numéro de Business Week, un examen médical annuel est de rigueur pour tous et particulièrement pour les hommes d'affaires et les hauts fonctionnaires d'entreprises corporatives. Tout homme qui a atteint 50 ans devrait subir cet examen. Maintes compagnies exigent, de nos jours, que leurs employés-clé s'y soumettent et avec raison . . . car leurs affaires peuvent souffrir d'absences trop prolongées à cause de maladies et ou bien de morts prématurées, etc. Un examen à point aurait peut-être permis de découvrir le mal avant qu'il ne soit trop tard. Par examen complet, cette revue d'affaires mentionne qu'il ne doit pas être superficiel. Au contraire, celui qui s'y soumet doit présenter une histoire complète de ses propres maladies, de celles des membres de sa famille, etc., afin que rien ne soit fait à la légère. Des examens au Rayon-X du coeur et des poumons s'imposent, de même que la prise d'un électrocardiogramme et des épreuves du sang. Somme toute, il faut y passer de la tête aux pieds et, même, faire connaître son côté émotif, car à cette époque de tension excessive de la part de nos hommes d'affaires, le moral peut influer sur le physique.

On craint, aux E.-U. que certains réservent à Khrushchev, une réception plutôt froide . . . et même belliqueuse . . . !

L'AMI DU PEUPLE

Fondé en 1942

Journal hebdomadaire publié et imprimé par
— Les Arts Graphiques Limitée —
122 rue Elm e. — Sudbury, Ontario

$3.00 par année

- Membre -
Association des Hebdomadaires de Langue Française du Canada - Central Press Canadian - Canadian Weekly Newspaper Association - B U P -

Directrice
Mme Yvonne Lemieux

Rédacteur-en-chef
Germain C. Faucon

Autorisé comme envoi postal 2e classe — Ministère des Postes - Ottawa

Semaine nationale d'immunisation

Du 20 au 26 Septembre 1959

Les dates ci-dessous marqueront la 17ème année durant laquelle la Semaine Nationale d'Immunisation se tiendra au Canada, sous les auspices de la Ligue Canadienne de Santé et des Départements de Santé à travers tout le Canada.

Peut-être vous êtes-vous demandé parfois, avec la tranquille indifférence de ceux qui se sentent à l'abri, pourquoi il est toujours nécessaire d'éduquer le public dans ce domaine?

Voici quelques raisons:

Bien que de nombreux Canadiens soient protégés de nos jours par l'immunisation, le degré d'immunisation risque d'avoir diminué dangereusement chez certains, faute d'avoir reçu les doses de renfort nécessaires. D'autres encore ne se sont point fait immuniser comptent sur l'immunisation des autres pour empêcher la maladie de se propager.

Pour s'assurer que nous ne sommes point, en tant que nation, à l'abri de la contagion, il suffit de regarder le cas de cette grande ville de l'ouest Canadien où, il y a deux ans seulement, une épidémie se déclara, attaquant 69 personnes, en tuant 6. Ces cas de diphtérie et ces morts se limitaient à un quartier où l'on avait négligé l'usage de l'anatoxine anti-diphtérique.

La même année, dans une grande ville américaine voisine de nous, on signalait 166 cas et de nombreux décès.

Souvenez-vous de la récente épidémie de polio à Montréal, durant laquelle on vit de longues files de gens effrayés, en train d'attendre leurs injections de vaccin contre la polio, alors qu'ils auraient pu acquérir cette immunité auparavant.

En attendant ainsi jusqu'à la dernière minute, un membre de VOTRE famille peut trouver la mort.

Plus d'un million de cas de variole ont causé des milliers de mort l'an dernier au Pakistan. Le Pakistan est bien loin du Canada si l'on compte la distance en milles mais non point en heures d'avion à réaction. Il suffit de se souvenir de la rapidité de propagation de la récente épidémie de grippe asiatique pour se rendre compte qu'il n'existe point de barrières physiques contre la maladie, hormis l'immunisation.

Il y a des gens qui se sentent en sécurité sans être immunisés simplement parce qu'ils sont adultes et pensent donc qu'ils ont passé l'âge des maladies de l'enfance. C'est là une façon de penser fort dangereuse car, dans le cas de la polio, les adultes de 20 à 45 et en particulier les futures mères se montrent de plus en plus susceptibles à la maladie.

TOUT LE MONDE devrait être immunisé.

A Toronto, en 1920, il y eut 2,256 cas de diphtérie, causant 224 morts. Une fois que l'usage de l'anatoxine se fut répandu, cette maladie meurtrière commença à disparaître et, en 1934, pour la première fois, la diphtérie ne causa aucun décès à Toronto—première ville du monde avec une population de plus d'un demi-million, qui réussit à accomplir ce miracle.

Il n'y a eu aucun cas de diphtérie à Toronto en 1958. Le fait que la diphtérie est devenue une maladie si rare ne devrait point nous faire négliger l'immunisation.

Nous savons que l'immunisation protège, pourquoi donc ne pas l'employer universellement?

VOILA POURQUOI LA SEMAINE NATIONALE D'IMMUNISATION EST NECESSAIRE!

— SEMEURS DE JOIE —

Semons partout la joie. Ce monde de bruits et de plaisirs ne connait plus la joie, qui est simple, comme tout ce qui est grand et beau. Nous sommes si compliqués! Nous nous compliquons si facilement l'existence, et par ricochet, nous compliquons la vie de notre entourage.

Il serait si simple de prendre les gens comme ils sont, de les accepter tels qu'ils sont, tout en cherchant à leur rendre service. C'est çà la charité. Ne jamais nous instituer en juge de dernière instance! C'est le rôle de Dieu. Tout le monde se porterait tellement mieux, si on observait cette loi élémentaire de la liberté.

Un coeur joyeux a tellement plus de chance d'enrichir son semblable, que toutes ces jérémiades qui ne savent plus s'arrêter. Un coeur joyeux est d'un tel apport au monde, et encore plus en cette époque d'angoisse où tant ont de la difficulté à atteindre la sérénité, cette paix intérieure qui fait envisager les problèmes et les gens dans le calme, la bonne volonté, et le véritable amour.

On a tant faim de sensationnel: la plus belle voiture, la plus grosse, la plus étincelante, celle qui fera se pâmer d'envie tout l'entourage? Pourquoi ne pas établir plus haut son objectif de vie? Pourquoi ne pas plutôt vivre en plénitude, selon sa conscience, dans un merveilleux amour du prochain?

Certes, notre XXe siècle n'est pas ce que l'on appelle une époque gaie. Comment le pourrait-il avec toutes ces déclarations irresponsables qui agitent sans fin les plus durs problèmes et cela comme si une catastrophe allait nécessairement survenir? ET LA FOI et la DIVINE PROVIDENCE, qu'en fait-on? Et de la parole de Jésus: "Ne crains pas, petit troupeau", que fait-ont? On n'a plus le temps de réfléchir dans son coeur, de prier. LE MAL, c'est là qu'il faut le chercher; Pas ailleurs.

ROGER BRIEN

Vous aurez profit à lire:

L'AMI DU PEUPLE

Abonnez-vous sans tarder

$ 3.00 par année

L'Ami du Peuple
Casier Postal 696, Sudbury, Ontario.

Nom ....

Adresse ....

....

(*Prière d'écrire lisiblement*)

LA BIBLE . . .

(Textes choisis par la Société catholique de la Bible.

C'est ta parole, Seigneur, qui guérit tout! Oui, c'est toi qui commandes à la vie et à la mort, qui fais descendre aux portes de l'Hadès et en fais remonter. L'homme dans sa malice, peut bien donner la mort, il ne ramène pas le souffle une fois parti. (Sag. 15, 12-14).

Ne demandes pas au Seigneur la première place, ni au roi un siège glorieux. Ne joue pas au juste devant le Seigneur ni au sage devant le roi. (Eccli 6, 4-5).

Ceux qui craignent le Seigneur ont un coeur toujours prêt et savent s'humilier devant Lui. (Eccli 2, 17).

Les droits et les devoirs de la famille en matière d'éducation conditionnent les responsabilités des parents (Extraits)

Plus que jamais peut-être est-il urgent de le rappeler: il faut des foyers éducateurs. Les droits et les devoirs de la famille en matière d'éducation indiquent de soi la responsabilité des parents. "La nature, en effet, veut que la formation d'un homme soit longue et difficile, beaucoup plus que celle de n'importe quel être, et d'autant plus que l'humanité évolue et programme davantage.

"Les parents seront appelés à rendre des comptes sévères touchant l'éducation de leurs enfants. C'est à eux, en effet, qu'incombe en premier lieu la formation physique, intellectuelle, morale et religieuse des enfants que Dieu leur a confiés. L'aide qu'apportent l'école et l'Etat dans ce domaine, ne supprime pas pour autant leur responsabilité", déclarait déjà en 1953 l'Episcopat canadien (Déclaration de la C.C.C. de l'Episcopat Canadien, 15 oct. 1953).

Tous les parents doivent donc posséder une conviction profonde au sujet de ce devoir. Le rituel du mariage rappelle aux conjoints leur obligation effective sur ce plan et ne saurait se réduire à une simple lecture à laquelle le prêtre doit s'astreindre. "S'il plait à Dieu de vous donner des enfants, dit la sainte Eglise, vous devrez les élever." La grâce du sacrement assure aux parents une aptitude spéciale pour la grande oeuvre de l'éducation; mais encore faut-il en favoriser l'activité dans une atmosphère chrétienne au foyer.

A la fidélité surnaturelle, les parents doivent joindre encore le désir sincère de préparer leurs enfants à la vie. Il leur importe de savoir que "élever un enfant c'est dans sa santé physique, dans sa valeur intellectuelle et professionnelle, dans sa force morale, dans son caractère, dans sa foi chrétienne, le rendre capable de réagir devant les évènements, et de ne pas se laisser conduire par eux." (Mgr Fr. Marty, Pastorale, c., p.10).

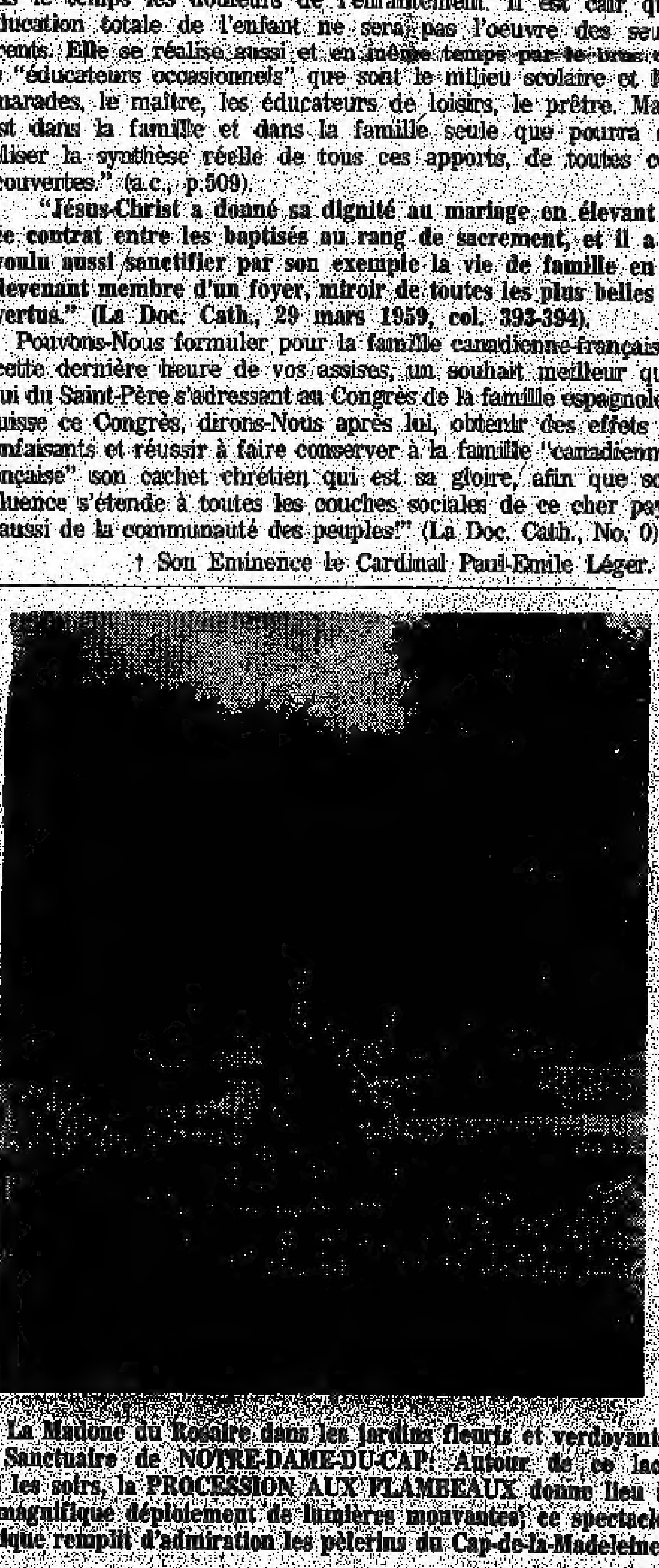
"Les parents enfantent plusieurs fois un enfant, et ce n'est pas le premier enfantement qui coûte le plus. L'éducation est une science qui s'apprend, mais la vie d'un foyer courageux et aimant est un livre ouvert une leçon de choses continuelle, concrète, adaptée; c'est la meilleure école pour tous ceux qui y vivent." (Lettre pastorale de Mgr l'Evêque de Saint-Flour, p.13) Appel non équivoque à l'exemple d'une vie humaine et chrétienne authentique que les parents doivent à leurs enfants.

Une nouvelle condition se présente et commande d'être considérée comme la plus importante peut-être et certainement la plus difficile. L'éducation sera en définitive une réussite, si la famille arrive à tablir la synthèse des différents facteurs internes et externes qui collaborent au développement de l'enfant. "Les parents ont appelé un enfant à la vie, et le Baptême en a fait un Fils de Dieu. C'est ici le noeud de tous les devoirs et de tous les droits des parents: faire de cet enfant que Dieu leur a donné, un homme chrétien qui participera à la Rédemption du monde. Terrible et lourde tâche qui fait frémir lorsque l'on se penche sur un berceau. Travail continuel qui prolonge loin dans le temps les douleurs de l'enfantement. Il est clair que l'éducation totale de l'enfant ne sera pas l'oeuvre des seuls parents. Elle se réalise aussi et en même temps par le bras de ces "éducateurs occasionnels" que sont le milieu scolaire et les camarades, le maître, les éducateurs de loisirs, le prêtre. Mais c'est dans la famille et dans la famille seule que pourra se réaliser la synthèse réelle de tous ces apports, de toutes ces découvertes." (a.c., p.509).

"Jésus-Christ a donné sa dignité au mariage en élevant ce contrat entre les baptisés au rang de sacrement, et il a voulu aussi sanctifier par son exemple la vie de famille en devenant membre d'un foyer, miroir de toutes les plus belles vertus." (La Doc. Cath., 29 mars 1959, col. 393-394).

Pouvons-Nous formuler pour la famille canadienne-française, à cette dernière heure de vos assises, un souhait meilleur que celui du Saint-Père s'adressant au Congrès de la famille espagnole? "Puisse ce Congrès, dirons-Nous après lui, obtenir des effets si bienfaisants et réussir à faire conserver à la famille "canadienne-française" son cachet chrétien qui est sa gloire, afin que son influence s'étende à toutes les couches sociales de ce cher pays et aussi de la communauté des peuples!" (La Doc. Cath., No. 0).

† Son Eminence le Cardinal Paul-Emile Léger.



La Madone du Rosaire dans les jardins fleuris et verdoyants du Sanctuaire de NOTRE-DAME-DU-CAP! Autour de ce lac, tous les soirs, la PROCESSION AUX FLAMBEAUX donne lieu à un magnifique déploiement de lumières mouvantes; ce spectacle féerique remplit d'admiration les pèlerins du Cap-de-la-Madeleine, P.Q.

LA CHRONIQUE AGRICOLE

Rédigée à l'intention des cultivateurs de la région Nipissing-Sudbury.

Grain bien battu, grain bien vendu

Quand l'orge de brasserie n'est pas bien battue, le grain lui-même et le producteur y perdent tous deux. Les acheteurs refusent de verser la prime si l'échantillon d'orge renferme plus de 5 p. 100 de grains décortiqués et cassés. En pareil cas, l'orge de brasserie entre dans la classe des grains d'alimentation animale. Les experts en génie rural qui ont étudié le problème du battage suggèrent quelques moyens de réduire les dégâts au minimum.

1. Régler la vitesse du tambour batteur à un minimum suffisant pour détacher les grains de l'épi;
2. régler l'écartement du contre-batteur d'après la vitesse du tambour batteur;
3. maintenir le tambour et le contre-batteur en bon état et bien parallèles;
4. assurer une forte ventilation pour séparer l'orge de la bale ou de la paille et maintenir les ouvertures des grilles exemptes d'accumulations de barbes qui tendent à boucher les grilles;
5. garder le retour des cotons au minimum;
6. faire tourner l'élévateur-souffleur à la vitesse voulue;
7. si nécessaire, faire quelques légers réglages au cours de la journée pour tenir compte des variations de température et d'humidité de la paille et du grain.

Approbation des pomiculteurs canadiens

Le référendum tenu en fin d'août chez les pomiculteurs de l'Ontario a donné un vote positif, c'est-à-dire favorable à la formation d'un "board" dont l'existence servira principalement à accumuler des fonds en vue de promouvoir la vente de la pomme ainsi qu'à fournir aux pomiculteurs des renseignements plus détaillés et de dernière main autant que possible sur l'état du marché.

Comme le laissait entendre la TCN dans une livraison antérieure, la proportion des pomiculteurs qui ont exercé leur droit de vote fut démésurément faible. Les chiffres suivants sont sujets à caution puisque cités de mémoire, mais ils ne s'éloignent pas tellement de la réalité. Nombre de votants: environ 730 dont un peu plus de 200 ont donné un vote défavorable à l'office. Nombre total de pomiculteurs inscrits aux listes ou ayant droit de vote: 4,000 et quelque 200 ou 300.

LISEZ

ET FAITES LIRE

L'AMI DU PEUPLE

Glanures de l'Ontario

LINDSAY — Un masquinongé vorace de 27½ livres et de 46½ pouces de longueur attrapé au lac Deer, comté de Peterborough, par Jim Beckford de la section de la circulation de la Police métropolitaine de Toronto, avait avalé un rat musqué adulte, la tête la première. Les pattes arrière et la queue paraissaient dans son oesophage.

GERALDTON — Le personnel de la pêche et de la faune du ministère des Terres et Forêts de l'Ontario essaient d'obtenir vivants 100 castors pour repeupler le lac à la Truite au nord de Sioux Lookout dans le nord-ouest de la province. La maladie a décimé ces animaux il y a quelques années. Les Indiens en attraperont la moitié et le personnel le reste.

KEMPTEVILLE — Une tour d'acier de 200 pieds pour la radio érigée par le ministère des Terres et Forêts de l'Ontario est maintenant un point de repère de cette région. C'est une partie du projet d'expansion du réseau de communication par radio du ministère dans ce district qui comprend cinq véhicules équipés de radio pour le contrôle des feux de forêt et autres travaux.

Quand une mère a besoin d'une amie

En une saison comme celle-ci, les meilleures amies qu'une mère peut avoir sont une laveuse électrique automatique et une sécheuse électrique modernes. Elles simplifient les tâches du lavage et du séchage—et le font **automatiquement**. Réglez simplement les cadrans—pas de linge mouillé et lourd à soulever et transporter—jamais de souci quant à obtenir du linge sec pour le lendemain.

Avec une laveuse électrique automatique et une sécheuse électrique modernes, la lessive est facile—le séchage est certain—quel que soit le temps.

Vous profitez davantage de la vie lorsque vous profitez des avantages de l'électricité.

L'HYDRO est à vous

VIVONS MIEUX AVEC L'ELECTRICITE

Nos PROFESSIONNELS et HOMMES D'AFFAIRES

DESMARAIS & MACLEAN
AVOCATS et NOTAIRES
J. N. Desmarais, C.R. — Lennox A. McLean, L.L.B.
Suite 102 - 103 ● Edifice Mackey
Tél.: OS 5-7521 ● Sudbury, Ontario.

Léopold Y. Lacourcière, B.A.
DOCTEUR EN OPTOMETRIE
57 rue Notre-Dame (coin Beech)
en face du marché de Sudbury
Bureau: OS 4-5156 Résidence: OS 3-2674

LACOURCIERE et LACOURCIERE
AVOCATS - NOTAIRES
Edifice
La Banque Toronto-Dominion
18 Durham S. — OS 5-8221
Sudbury, Ontario.

Pour le meilleur comfort essayez TORIDHEAT
1—L'unité TORIDHEAT Modèle ORA-air climatisée est enfermée dans un joli cabinet, durable, facile à nettoyer, fini émail.
2—Plus grande économie d'huile avec le brûleur rotatif Wall Flame.
3—FILTRE plus facile à remplacer, très efficace.
4—Souffleur silencieux, monté sur caoutchouc.
5—Le contrôle facile avec thermostat, Humidificateur Va-po-glass.
Voyez-le chez
Morrison Plumbing & Heating
164 rue Elgin — Tél.: OS 4-0787

A. FOURNIER LTEE
Assurances
Etabli en 1895
FEU — AUTO et AUTRES
Prêts sur Hypothèques
11 Elm St. E. — Tél.: OS 5-7546

GODIN & LACROIX
Avocats — Notaires
O. J. Godin, B.A.
J. A. Lacroix, B.A.
4 Durham N. Suite 305
Sudbury OS 3-3639

J. P. RAYMOND
ASSURANCES GENERALES
Guy Raymond, rep.
OS. 4-3377
147 Notre-Dame - OS. 3-6832

LEBEL & FILS
Nettoyeurs et Teinturiers
OS 3-9535 - 6 - 7
142 rue EYRE
Sudbury, Ont.

PAUL E. ARSENAULT
Comptable agréé
chambre 309
Edifice Fédéral
19 S. rue Lisgar
Sudbury Ontario OSborne 4-6972

Sudbury Lumber & Builders' Supplies Ltd.
Matériaux de construction de toutes sortes
Spécialité
Bois de charpente
647 Falconbridge Rd., OS 3-5041
Lebel, Ont., J. S. Drouin, gérant

SUN LIFE

C. D. Bonhomme
Représentant
OS. 4-6411
172 Elm Ouest
SUN LIFE DU CANADA

Esso
Charette Frères Limitée
Produits Esso Imperial
Dépannage (Towing Service)
Stationnement pour roulottes (Mobile Home Park)
HANMER, ONT.
Route 545 Tél.: WO 9-2629

Votre distributeur ESSO du nord de la ville
Pneus et batteries ATLAS
● Service de toute sorte ●
Poste d'Essence POULIN
621 Notre Dame - Tél. OS 5-8180

Bons à deux choses
● pour gagner un Chevrolet '59
● du plaisir gratuit au CNE
N'oubliez pas de découper les "chèques à jouer" qui paraissent tous les jours dans le TELY!

Chiropraticien
K. R. Kaitila, D.C.
Docteur en Chiropratique
189 Pine - Sudbury - OS. 4-7163
Sur rendez - vous seulement.

Lazy Bob's MOTEL
Route 69 - près de Richard Lake à 10 milles de Sudbury
14 unités de 2 pièces comprenant
● télévision
● radio
● téléphone
● chambre de bain (4 morceaux)
L'endroit idéal où le confort règne pour vous et vos amis!
ROLAND GRENON, Prop.
OS. 4-2761 et 4-0037

Transport DELONGCHAMP
Compagnie Ltée
● Service de déménagement Local et Longue Distance
20 Lorne S. Sudbury
Tél.: OS 5-5611

Plomberie Chauffage
Installation et Réparation de toutes sortes
Hubert Guenette
318 rue Draper Sudbury
Tél.: OS 3-8590

Annonces Classées

MIEL A VENDRE
Ambré clair. $11.00 seau de 70 lbs. $5.25, seau de 30 lbs. Livraison immédiate
Wallace Ross, P.O. Box 3
Seaforth, Ontario

A Vendre
FOURNAISE à l'air chaud (bois ou charbon). Bonne condition, peut chauffer huit chambres. Complet avec chauffe-eau auxiliaire et réservoir. Livraison immédiate. $50.00. S'adresser à 382 Kilpatrick ou appelez OS. 3-4485.

POULETTES: Sussex de 3 et 4 mois. Nous accepterons de l'avoine de bonne qualité en paiement. Laurent Tyne, 801 Kingsway, Sudbury.

Encouragez Nos Annonceurs

Futurs Mariés
● Faire Part
● Serviettes
● Remerciements
Etc.
Consultez
Arts Graphiques Ltée
OS. 3-0700
SERVICE DE 24 HEURES
122 Elm E. - Sudbury

AU ROYAUME de la femme

L'accent est sur l'immunisation des adultes durant la semaine nationale d'immunisation

"La Semaine Nationale d'Immunisation 1959 mettra l'accent sur l'importance de l'Immunisation des adultes," a déclaré le Dr Gordon Bates, Directeur Général de la Ligue Canadienne de Santé, organisation sous les auspices de laquelle s'est tenue depuis 17 ans la Semaine Nationale d'Immunisation.

"Dans le cas de la polio, il demeure encore dans l'esprit du public une certaine croyance que la polio est une maladie de l'enfance et que les adultes ont une immunité naturelle," dit-il. "S'il est vrai qu'un certain nombre d'adultes acquièrent au cours des années une immunité naturelle, d'autres adultes ne possèdent point cette immunité.

"Depuis la découverte du vaccin Salk, la polio a cessé d'être une maladie infantile pour devenir une maladie d'adultes. L'an dernier en Ontario, tous ceux qui moururent de cette maladie étaient des adultes de plus de 25 ans. Les adultes de 25 à 40 ans et les femmes enceintes sont particulièrement susceptibles à la polio."

Le Dr Bates fit remarquer que la série complète d'injections, qui sont administrées au cours d'une période de 8 mois, est nécessaire pour acquérir l'immunité. Il déclara qu'une préparation combinée de vaccin contre la polio et le tétanos est maintenant à notre disposition contre ces deux maladies en une seule série d'injections. Ce système est recommandé par les autorités médicales. Pour les enfants une préparation quadruple immunise contre la diphtérie, la coqueluche, le tétanos et la polio.

Le Dr Bates souligna la nécessité de l'immunisation sur une grande échelle. "Le but de la Ligue Canadienne de Santé est de faire en sorte que chaque homme, chaque femme et chaque enfant du Canada soit protégé contre la diphtérie, la coqueluche, le tétanos, la polio et la variole," dit-il. "Tant que ce résultat n'est pas obtenu, le Canada est toujours grand ouvert à la menace d'épidémies meurtrières avec totue la souffrance qui les accompagne."

Heures de sommeil

Les enfants ont besoin de beaucoup de sommeil, besoin dont la mesure varie avec l'âge: de un à deux ans, quatorze heures; de deux à trois ans, treize heures environ; de trois à quatre ans, onze heures environ. Jusqu'à l'âge de six ans, l'enfant fera chaque jour une sieste, et l'on s'arrangera pour qu'il joue dehors quelque temps avant le repas du soir.

Raisons d'espérer

Dans beaucoup de cas le cancer peut se guérir, s'il est découvert et traité à temps. C'est souvent la peur de voir son inquiétude confirmée qui empêche une personne d'aller voir le médecin alors qu'il y a des chances que le mal n'existe pas ou qu'il puisse être guéri.

La santé au Canada

Examen de la voiture et du chauffeur

Il est toujours prudent, avant d'entreprendre un long voyage en automobile, de faire examiner à fond sa voiture, et, au besoin, de la faire régler et réparer. Il est tout aussi important que le conducteur se fasse examiner lui aussi. S'il lui faut de nouvelles lunettes et qu'il ne le sait pas, il s'expose à des accidents. D'autres soins s'imposent peut-être également; une visite au dentiste empêchera des vacances gâtées. Il se peut aussi que le médecin conseille de retarder un long voyage de quelques semaines jusqu'à ce que l'état de santé s'améliore.

Ensemble pour les tailles jeunes, en un riche coloris de l'or au brun, tout à fait dans la note pour l'automne. Composé d'un chemisier et d'une jupe à plis souples, il est confectionné en batiste 100% "Terylene", un tissu nouveau qui reste frais, se lave aisément et dispense totalement du repassage. Une fabrication Streamlined Sportwear.

A table

Souper de vendredi

Soupe pois et champignons, avec curry
Poisson farci, au four
Patates au persil
Quartiers de citron
Jeunes carottes au beurre
Chou chaud
Tarte chiffon aux fraises
Café — Thé — Lait

N.B. Mesures rases. De 4 à 6 services.

Soupe pois et champignons, avec curry

Dans une casserole, mélanger 1 boîte (10½ onces) de soupe condensée aux pois verts et 1 boîte (10½ onces) de soupe condensée aux champignons. Ajouter 1 c. à thé de poudre de curry, et bien incorporer. Ajouter, en remuant, 10½ onces de lait et 10½ onces d'eau. Chauffer, mais sans amener à ébullition. Remuer de temps à autre, pour bien mélanger le tout.

Poisson farci, au four

Prendre un aiglefin ou une perche de 3 ou 4 livres, nettoyé. Rincer à l'eau froide. Assécher sur du papier buvard.

Saupoudrer l'ouverture de sel et de poivre. Remplir d'une savoureuse farce au pain. Fermer l'ouverture avec des pics de métal, badigeonner d'huile végétale.

Transférer dans un plat enduit d'huile végétale. Mettre à four modéré (350 d. F.) pendant environ 1 heure.

Servir dans une grande assiette, avec de petites patates au persil, de jeunes carottes au beurre et des quartiers de citron.

Souper de dimanche

Jus de tomates
Epaule de mouton braisée
Patates pilées
Fèves vertes meunière
Soufflé au chocolat
Sauce mousseuse
Café — Thé — Lait

Soufflé au chocolat

Dans la partie supérieure d'un bain-marie, mettre 1 tasse et ⅔ de lait, 2 cubes (de 1 once) de chocolat et ½ tasse de sucre. Chauffer au-dessus de l'eau chaude, jusqu'à ce que le chocolat fonde.

Dans une casserole, mélanger ¼ de tasse de beurre et ¼ de tasse de farine. Incorporer au mélange de chocolat. Remuer lentement, jusqu'au moment de l'ébullition. Refroidir.

Séparer 5 oeufs. Battre les blancs fermes; battre les jaunes en crème. Incorporer au premier mélange, d'abord les jaunes, puis les blancs.

Transférer dans un moule ou un plat d'une pinte. Couvrir soigneusement d'une feuille d'aluminium.

Utilisez un chaudron à vapeur ou, à défaut de cet accessoire, déposez le moule ou le plat dans une lèchefrite, en mettant de l'eau bouillante jusqu'à la moitié de la hauteur du moule. Cette cuisson, au four ou dans le chaudron à vapeur, dure 45 minutes.

Servir immédiatement avec de la crème fouettée et sucrée.

cuisine créatrice

LES CUISINES DE GENERAL FOODS

des cuisines de General Foods

Le mois de septembre est le mois consacré au déjeuner balancé; des enquêtes ont démontré que les Canadiens de tous âges ont besoin d'un déjeuner plus substanciel. Nos grands-pères auraient bien ri de cette suggestion. Au 19ième siècle, on servaient du boeuf ou du jambon, des tartes, des pommes de terre, du cidre et du gruau, que pouvait-on ajouter de plus?

En résumé, grand-papa était certain qu'il ne crèveraiet pas de faim avant le repas du dîner.

Nous ne disons pas de prendre un aussi gros déjeuner mais un déjeuner balancé—fruit, céréale, lait et pain. Pour en varier la monotonie, pourquoi ne pas servir ces délicieux muffins ou crêpes.

Muffins au son

¾ tasse de farine tamisée
2½ c. à thé de poudre à pâte à double-action
¾ c. à thé de sel
2 c. à table de sucre
1 oeuf bien battu
¾ tasse de lait*
3 c. à table de shortening fondu
1½ tasse de flocons de son

Tamiser la farine, la mesurer, ajouter la poudre à pâte, le sel et le sucre et tamiser de nouveau. Mêler l'oeuf et le lait. Ajouter au mélange de farine, ajouter le shortening, alors mêler seulement pour humecter toute la farine. Incorporer les céréales.

Remplir au ⅔ des moules à muffins graissées. Cuire dans un four chaud (426 degrés F.) 15 à 20 minutes. Donne 8 muffins moyens.

NOTE—Ces muffins peuvent être préparés la veille et cuit le lendemain matin. Préparer la pâte à muffins dans les moules et envelopper d'une serviette humide recouverte d'un papier ciré et placer au réfrigérateur. Laisser les moules 15 minutes à la température de la pièce avant de faire cuire.

*—Du lait sûr peut-être employé au lieu du lait ordinaire; ajouter ½ c. à thé de soda et réduire la poudre à pâte à 2 c. à thé.

Crêpes

1¼ tasse de farine tamisée
1½ c. à thé de poudre à pâte à double-action
¾ c. à thé de sel
1 c. à table de sucre
1 oeuf bien battu
1 tasse de lait
3 c. à table de shortening fondu

Tamiser ensemble la farine, la poudre à pâte, le sel et le sucre dans un bol ou un pot. Battre l'oeuf, ajouter le lait. Ajouter à la farine, en brassant jusqu'à ce que le mélange soit lisse. Ajouter le shortening. Graisser légèrement une poêle à frire et chaufufer. Lorsque chaud, verser la pâte dans la poêle. Brûnir et retourner. Servir avec du sirop d'érable. Donne 10 à 12 crêpes.

La mode

Pour la jeune fille qui aime le monde, voici une jolie robe de danse d'une seule pièce mais qui a l'air d'un deux-pièces. Le corsage est de dentelle brune et la jupe est en organdi de teinte beige. Le col et les manchettes sont également en organdi beige. Le corsage se ferme à l'arrière avec des boutons. Cette robe doit se porter sur un slip beige opaque. C'est une tenue également recommandée pour les centres de villégiature ou les croisières.

La Guilde Photographique

Un bon exemple d'éclairage latéral, qui adoucit les traits du visage et élimine le clignement des yeux. Essayez d'utiliser la lumière du soleil de cette façon dans tous vos instantanés de vacances.

L'avenir de la langue française menacé au Canada

QUEBEC (UPI) — La langue française traverse au Canada une crise menaçante, a déclaré M. Maurice Lebel, doyen de la faculté des lettres de l'Université Laval, et son avenir, même dans le Québec est douteux.

M. Lebel s'adressant aux inspecteurs des écoles catholiques du Québec, a déclaré que ce n'est pas l'anglicisme "qui est l'ennemi," mais le manque de cadres de l'enseignement de la langue française. Il a suggéré la création d'un office de la langue française "dont nous aurions cent fois plus besoin que la France ou la Belgique," et l'importation d'un grand nombre de professeurs compétents de France, ainsi que la prolongation obligatoire des études jusqu'à la 11è année.

Considérant la langue parlée comme "phénomène social de culture et de civilisation," l'ancien professeur de grec a déploré que le français, au Canada, soit trop souvent enseigné comme une langue morte, négligée par les professeurs des autres disciplines, et que les élèves aient comme les classes dirigeantes du pays, deux langues distinctes, comme s'ils vivaient les uns et les autres dans deux mondes.

"Nous manquons d'hommes cultivés dans tous les domaines parce que nous n'en avons pas formés et n'en formons pas en proportion de notre accroissement démographique. On prévoit pourtant, que vers 1990, huit millions de Canadiens habiteront la vallée du St- Laurent," a-t-il déclaré.

M. Lebel a ajouté que l'éducation est "le défi le plus urgent, le plus dur à relever à notre époque."

M. Lebel a dit également que l'étude de l'anglais n'est pas la cause de la présence de tant d'anglicismes et d'américanismes dans notre langue parlée. C'est plutôt, a-t-il expliqué, parce que l'on enseigne le français et l'anglais sans tenir compte du milieu où nous vivons, et que l'enseignement est trop souvent dissocié du language courant.

Citant l'exemple des Canadiens cultivés de langue anglaise qui apprennent le français et leur influence croissante, M. Level s'est demandé s'ils n'étaient pas les premiers défenseurs du bilinguisme au Canada. Un grand nombre de Canadiens anglophones, pense-t-on, estiment que le caractère bilingue du Canada est sa seule force devant l'américanisation toujours grandissante du pays.

NOTICE

NOTICE IS HEREBY GIVEN OF THE PASSING of by-law 59-1 on the 1st day of September, 1959, by the Board of Trustees of the Roman Catholic Union Separate School for the United Sections No. 1 Township of Capreol & No. 1 Township of Hanmer to borrow the sum of TWO HUNDRED NINETY THOUSAND DOLLARS ($290,000.00) for the purpose of building and equipping of a new school and renovations of St. Jacques School. The payment of the said sum of TWO HUNDRED NINETY THOUSAND DOLLARS ($290,000.00) and of the issue of debentures of TWO HUNDRED NINETY THOUSAND DOLLARS ($290,000.00) authorized by the said by-law of the Board of Trustees of the said Separate School is secured by a charge upon the school house property and premises and on the real and personal property vested in the Board of Trustees of the said Separate School and upon all the Separate School rate of the said Board, to be hereafter imposed until the said Debentures together with the interest thereon shall have been fully paid and satisfied.

The said sum of TWO HUNDRED NINETY THOUSAND DOLLARS ($290,000.00) and the debentures issued by the Board of Trustees of the said Separate School shall be payable in 20 approximately equal instalments of principal and interest on the 1st day of October in each of the years 1960 to 1979 inclusive, together with interest at the rate of 6½% per annum payable half yearly on the 1st day of April and 1st day of October in each and every year commencing on the 1st day of April 1960. If no application to quash this by-law is made within three months after publication of notice of the passing thereof, the by-law shall be valid notwithstanding any want of substance or form in the by-law or in the time or manner of passing the by-law.

(sgd.) Théodore Despatie, Chairman (sgd.) Onésime Tremblay, Secretary-Treasurer

ON S'ÉVITE DES PAS

quand on a un (ou plusieurs) téléphones supplémentaires

Pour commander les vôtres, téléphonez à notre bureau d'affaires.

Encouragez nos Annonceurs

EN MARGE DU DIMANCHE DES TECHNIQUES DE DIFFUSION . . .

(27 septembre, 1959)

"SUBIR OU TRAHIR"

3ième Partie

Tel est précisément le but principal d'un mouvement dans toute l'Eglise, par la formation de centres nationaux et diocésains, pour guider les fidèles dans l'utilisation de ces techniques merveilleuses du cinéma, de la radio et de la télévision qui pourraient être si profitables.

Le Pape Pie XII a souvent insisté sur cette éducation du public, afin que soit assuré un équilibre entre la puissance des techniques de diffusion et la capacité de réaction personnelle des citoyens: "Savoir lire un journal, juger un film, critiquer un spectacle, savoir en un mot garder la maîtrise de son jugement et de ses sentiments contre tout ce qui tend à dépersonnaliser l'homme est devenu une exigence de notre temps." (Lettre de Pie XII à l'occasion de la Semaine sociale de Nancy, 1955)

Dans l'encyclique "Miranda prorsus", Pie XII expose ce besoin d'un éducation des masses aux techniques nouvelles. Après avoir dit que le cinéma, la radio et la télévision doivent servir la vérité et le bien, le Pape ajoutait:

"Afin que dans ces conditions le spectacle puisse remplir sa fonction, il faut un effort éducatif qui prépare le spectateur à comprendre le language propre à chacune de ces techniques et à se former une conscience exacte qui permette de juger avec maturité les divers éléments offerts par l'écran et par le haut-parleur, afin de n'avoir pas—comme il arrive souvent—à subir passivement leur influence. Ni une saine récréation "devenue désormais—comme disait Notre Prédécesseur d'heureuse mémoire —une nécessité pour des gens accaparés par les affaires et les soucis de la vie", ni le progrès culturel, ne peuvent être pleinement assurés, sinon par cette oeuvre éducative, éclairée par les principes chrétiens.

"La nécessité de donner une telle éducation au spectateur a été vivement ressentie par les catholiques durant ces dernières années et nombreuses sont aujourd'hui les initiatives qui visent à préparer aussi bien les adultes que la jeunesse à mieux apprécier les côtés positifs et négatifs du spectacle.

"Cette préparation ne peut certes servir de prétexte à voir des spectacles immoraux, mais elle doit au contraire enseigner à choisir les programmes en conformité avec la doctrine de l'Eglise et avec les indications données par les Offices ecclésiastiques compétents, sur leur valeur morale et religieuse.

"Ces initiatives, si elles suivent les lois de l'éducation chrétienne et sont données avec une compétence didactique et culturelle, non seulement méritent Notre approbation mais Nous souhaitons vivement qu'on les introduise et les développe dans les écoles et dans les universités, dans les Associations catholiques et dans les paroisses.

"La bonne formation des spectateurs diminuera les dangers moraux, tandis qu'elle permettra au chrétien de profiter de toutes les nouvelles connaissances qu'il acquerra pour élever son esprit vers la méditation des grandes vérités de Dieu."

Popularité douteuse de la traduction simultanée au Parlement

OTTAWA (UPI) — Une des réformes parlementaires que l'administration Diefenbaker a introduite, est l'installation d'un système de traduction simultanée à la Chambre des Communes.

Les membres du Parlement, depuis environ un an, ont eu le privilège de pouvoir s'exprimer en anglais ou en français à tout moment, en étant assuré de toujours se faire comprendre immédiatement.

Mais, malgré l'installation coûteuse, le français n'est pas beaucoup plus parlé, quoique le gouvernement dit l'expérience a été un succès.

Avant l'avènement, cette année, de la traduction simultanée, les membres représentant le Canada français, avaient trouvé que lorsqu'ils choisissaient de s'exprimer en français, ils parlaient entre-eux, puisque la plupart des membres anglophones avaient tendance, au moment des discours en français, à signer leur courrier, lire les journaux, et même à aller fumer une cigarette dans les couloirs. C'est pour cela que les députés du Canada français, par courtoisie envers leurs collègues anglophones ou par souci de participer activement aux débats, se servaient la plupart du temps de l'anglais.

Le "Hansard", rapport officiel du Parlement, ne contient que 3.2 pour cent de discours en français pour la session parlementaire 1957 - 58. Sur 72 jours de séances, il y en a eu 26 où pas un mot de français n'a été entendu.

L'installation du système de traduction simultanée devait changer tout cela. Mais en fait, pendant la session de cette année, le volume des discours en français n'a augmenté que d'à peu près 10 pour cent.

Le système n'est nullement parfait. La qualité de la traduction [illegible] manque souvent de précision, mais on pense que quelques mois de pratique permettront aux traducteurs de perfectionner leurs méthodes.

Le quotidien anglais de Toronto, THE TELEGRAM, a eu l'heureuse initiative de lancer une campagne en vue d'expédier aux enfants d'Italie, Grèce, Turquie et Egypte, la cargaison entière d'un bateau—en fait. Sur la photo, on voit le maire Phillips de Toronto acceptant la contribution d'un groupe de matelots appartenant à sept bateaux canadiens.